

The diploma thesis *Jan Zábřana, translator and poet – translating poetry while inspired by it?* examines the relationship between the original works of Jan Zábřana and his translations, taking into account the similar thematic and formal inclinations of all the authors and the sociocultural context, preventing Jan Zábřana from publishing his own poetry. Based on the analysis of three variants of Zábřana's poem collections *Utkvělé černé ikony*, *Stránky z deníku* and *Samosoud* and his translations of poems by Allen Ginsberg, Lawrence Ferlinghetti, Gregory Corso and Kenneth Patchen, the thesis aims at finding the tendencies and models present both in Zábřana's original poems and his translations.